

HỒ SƠ CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ TÍN TRUNG SAO VIỆT

TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ SAO VIỆT

HỒ SƠ THAM DỰ LIÊN KẾT DẠY TIẾNG ANH CHO HỌC SINH VỚI GIÁO VIÊN NƯỚC NGOÀI

- **HỒ SƠ GIẤP PHÉP CÔNG TY- TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ**
- **HỒ SƠ GIÁO VIÊN**
- **VĂN BẢN ĐỀ NGHỊ LIÊN KẾT**
- **GIỚI THIỆU CÔNG TY – KẾ HOẠCH GIẢI PHÁP THỰC HIỆN LIÊN KẾT**
- **CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY ĐƯỢC CẤP PHÉP CỦA SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TP. HỒ CHÍ MINH**
- **PHƯƠNG ÁN TÀI CHÍNH – NĂNG LỰC TÀI CHÍNH**
- **CÁC VĂN BẢN CAM KẾT VÀ MINH CHỨNG**

TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU SAO VIỆT

HỒ SƠ THAM DỰ LIÊN KẾT

DỰY TIỀN ANH CHO SINH VIÊN GIỎI YÊN ƯƠNG NGOẠI

- > HỒ SƠ CÁC PHƯƠNG PHÁP CÔNG TY - TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ
- > HỒ SƠ GIỎI YÊN
- > VĂN BẢN BẾ NGHI LIÊN KẾT
- > CHỖ THỰC CÔNG TY - KẾ HOẠCH CHAI PHÁP THỰC HIỆN LIÊN KẾT
- > CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY ĐƯỢC CÁC PHƯƠNG PHÁP CỦA SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TR. HO CHI MINH
- > PHÒNG AN TÀI CHÍNH - KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH
- > CÁC VĂN BẢN CAM KẾT VÀ MINH CHỨNG

HỒ SƠ CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ TÍN TRUNG SAO VIỆT

TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ SAO VIỆT

**HỒ SƠ THAM DỰ LIÊN KẾT
DẠY TIẾNG ANH CHO HỌC SINH VỚI GIÁO VIÊN NƯỚC NGOÀI**

HỒ SƠ GIẤP PHÉP CÔNG TY- TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ

HỒ SƠ CÔNG TÁC TƯ LỆNH CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH (TÊN ĐƠN VỊ)

TRUNG TÂM NGƯỜI NGHỆ SĨ

HỒ SƠ TƯ LỆNH CÔNG AN

ĐƠN VỊ TƯ LỆNH CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

HỒ SƠ TƯ LỆNH CÔNG TÁC TƯ LỆNH CÔNG AN

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

Mã số doanh nghiệp: 0305536035

Đăng ký lần đầu: ngày 26 tháng 02 năm 2008

Đăng ký thay đổi lần thứ: 5, ngày 07 tháng 02 năm 2023

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ TIN TRUNG SAO VIỆT

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: TIN TRUNG SAO VIET INFORMATION TECHNOLOGY AND VOCATIONAL TRAINING COMPANY LIMITED

Tên công ty viết tắt:

2. Địa chỉ trụ sở chính

239 Tổ 2, Khu phố 3 Đường Số 8, Thị Trấn Cù Chi, Huyện Cù Chi, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 08.38862688

Fax:

Email:

Website:

3. Vốn điều lệ

2.700.000.000 đồng

Bằng chữ: Hai tỷ bảy trăm triệu đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	NGUYỄN ĐỨC TRUNG	Việt Nam	193 Tỉnh lộ 8, Khu phố 3, Thị Trấn Cù Chi, Huyện Cù Chi, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	2.268.794.000	84,030	017071000709	

PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH
 THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
 SỐ TET HỒ CHÍ MINH VÀ ĐƯỜNG 10

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN THÀNH VIÊN TRỞ LÊN
GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ KINH NGHIỆP

Mã số doanh nghiệp: 0305236035
 Đăng ký lần đầu, ngày 26 tháng 05 năm 2008
 Trung kỳ, thời hạn tồn tại: 2, ngày 07 tháng 05 năm 2013

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐẠO TẠO NGHỀ TÍN TRUNG SAO VIỆT
 Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: TIN TRUNG SAO VIET INFORMATION TECHNOLOGY AND VOCATIONAL TRAINING COMPANY LIMITED

Loại công ty: Việt Nam

2. Địa chỉ trụ sở chính

239 Tô 2, Khu phố 3, Đường số 4, T. Phố Cầu Ông Thìn, Quận Cầu Ông Thìn, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 08 68802688 Fax:

Email: Website:

3. Vốn điều lệ: 2.700.000.000 đồng

Bảng chữ ký của các thành viên

4. Bảng sách thành viên góp vốn

STT	Họ và tên	Quốc tịch	Địa chỉ hiện tại (VND và giá trị vốn có chiếm địa chỉ cư trú)	Phần vốn góp	Số Cổ phiếu
1	ĐỖ TRUNG NGUYỄN	Việt Nam	Đã có sổ đăng ký cư trú tại địa chỉ cư trú hiện tại, nơi cư trú hiện tại: 199 Phố Tô 2, Khu Phố 3, Đường số 4, T. Phố Cầu Ông Thìn, Quận Cầu Ông Thìn, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam	2.282.000.000	84.130.000 (100%)
					Giấy tờ pháp lý về quyền sở hữu cổ phiếu, chứng minh địa chỉ cư trú hiện tại, nơi cư trú hiện tại

2	NGUYỄN THỊ GÂM	Việt Nam	193 Tỉnh lộ 8, Khu phố 3, Thị Trấn Cù Chi, Huyện Cù Chi, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	431.206.000	15,970	079170019022
---	-------------------	----------	---	-------------	--------	--------------

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty

* Họ và tên: NGUYỄN ĐỨC TRUNG

Giới tính: *Nam*

Chức danh: *Giám đốc*

Sinh ngày: *26/02/1971*

Dân tộc: *Kinh*

Quốc tịch: *Việt Nam*

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Thẻ căn cước công dân*

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: *017071000709*

Ngày cấp: *07/04/2021*

Nơi cấp: *Cục trưởng cục cảnh sát quản lý hành
chính về trật tự xã hội*

Địa chỉ thường trú: *193 Tỉnh lộ 8, Khu phố 3, Thị Trấn Cù Chi, Huyện Cù Chi, Thành
phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*

Địa chỉ liên lạc: *193 Tỉnh lộ 8, Khu phố 3, Thị Trấn Cù Chi, Huyện Cù Chi, Thành
phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*

Y. TRƯỞNG PHÒNG



PHÓ TRƯỞNG PHÒNG

Nguyễn Trung Chánh

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: **1865**/QĐ-GDĐT-TC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày **07** tháng **10** năm 2016

QUYẾT ĐỊNH
Về cho phép thành lập
Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt

GIÁM ĐỐC SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Quyết định số 16/2013/QĐ-UBND ngày 13 tháng 5 năm 2013 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố;

Căn cứ Thông tư số 03/2011/TT-BGDĐT ngày 28 tháng 01 năm 2011 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo Ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Trung tâm Ngoại ngữ - Tin học;

Căn cứ Quyết định số 6481/QĐ-UBND ngày 30 tháng 12 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ủy quyền cho Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo ra quyết định thành lập Trung tâm Ngoại ngữ - Tin học;

Xét đề nghị của ông Nguyễn Đức Trung, Giám đốc Công ty Trách nhiệm hữu hạn Công nghệ thông tin và đào tạo nghề Tín Trung Sao Việt tại Tờ trình không số ngày 30 tháng 7 năm 2016;

Theo đề nghị của Trưởng phòng Tổ chức cán bộ Sở Giáo dục và Đào tạo tại Tờ trình số 1780/TTr-TCCB ngày 20 tháng 9 năm 2016,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Nay cho phép thành lập Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt;

Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt là loại hình tư thực, có con dấu, được mở tài khoản tại ngân hàng theo quy định của Nhà nước;

Trụ sở của trung tâm đặt tại số 239 Tô 2, Tỉnh lộ 8, Khu phố 3, Thị trấn Củ Chi, huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh và các chi nhánh:

1. Chi nhánh số 01: số 1647 (số cũ: 121) Tỉnh lộ 15, ấp An Hòa, xã An Phú huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh;

2. Chi nhánh số 02: ấp Thạnh An, xã Trung An, huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh (Nhà Văn hóa Lao động huyện Củ Chi);

Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt chịu sự quản lý và chỉ đạo trực tiếp của Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố.

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

SỐ 1580/GDĐT-TC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ SAO VIỆT

QUYẾT ĐỊNH
Về chi phí thành lập
Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt

GIẢI BỐC SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Quyết định số 1620/CT-UBND ngày 17 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố

Căn cứ Thông tư số 03/2011/TT-BCĐT ngày 28 tháng 01 năm 2011 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Trung tâm Ngoại ngữ - Tin học;

Căn cứ Quyết định số 0481/CT-UBND ngày 30 tháng 12 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ủy quyền cho Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo ra quyết định thành lập Trung tâm Ngoại ngữ - Tin học;

Xét đề nghị của ông Nguyễn Đức Trọng, Giám đốc Công ty TNHH nhiệm vụ làm Công nghệ thông tin và đào tạo ngoại ngữ Trung Sao Việt tại 10 trịnh không số ngày 30 tháng 7 năm 2016;

Theo đề nghị của Trưởng phòng Tổ chức của Bộ Giáo dục và Đào tạo tại 10 trịnh số 1780/TT-TCĐT ngày 30 tháng 9 năm 2016,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Nay cho phép thành lập Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt:

Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt là loại hình tư nhân, có con dấu, được mở tài khoản tại ngân hàng theo quy định của Nhà nước;

Tên và địa chỉ trụ sở đặt tại số 239 Lê 2, Phường 8, Quận Bình 1, Hồ Chí Minh. Cơ sở pháp lý của Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt là pháp luật Việt Nam và các địa phương;

1. Chủ nhiệm số 01: số 1047 (số cũ: 121) Trần Văn 12, ấp Văn Hòa, xã Văn Hòa, huyện Gò Công Thành phố Hồ Chí Minh;

2. Chủ nhiệm số 02: ông Hoàng Văn, xã Trung An, huyện Gò Công Thành phố Hồ Chí Minh (nhà Văn Hòa 1 no đơn vị huyện Gò Công);

Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt chịu sự quản lý và chỉ đạo trực tiếp của Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố.

HỒ SƠ CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ TÍN TRUNG SAO VIỆT

TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ SAO VIỆT

HỒ SƠ GIÁO VIÊN

HO SỞ GIẢI PHÁP VÀ TƯ VẤN ĐÀO TẠO VÀO MẢNG TƯ TƯỞNG VÀO NĂM 1

TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VÀO NĂM 1

HO SỞ GIẢI PHÁP



GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG WORK PERMIT

Số: 079252.003.654
Số

1. Họ và tên (chữ in hoa): BIBIKOV VASILII
Full name (in capital letters)

2. Giới tính: Nam
Sex

3. Ngày, tháng, năm sinh: 23/04/1991
Date of birth (day/month/year)

4. Quốc tịch hiện nay: Nga
Nationality
Số hộ chiếu: 666990574
Passport number

5. Làm việc tại doanh nghiệp/tổ chức: HỮU HẠN CÔNG NGHỆ
Working at enterprise/organization THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM

6. Địa điểm làm việc: NGHỆ TIN TRUNG SAO VIỆT
Working place 239 Tô 2, khu phố 3, Tỉnh lộ 8, thị trấn Cù Chi,
Trung tâm Ngoại ngữ Sao Việt
huyện Cù Chi

7. Vị trí công việc: Nhà quản lý:
Job assignment Manager
Chuyên gia:
Expert Lao động kỹ thuật:
Technical worker

Trong đó, hình thức làm việc: Thực hiện hợp đồng lao động
In which, working form

8. Chức danh công việc: Giáo viên tiếng Anh
Job title

9. Thời hạn làm việc
Period of work

từ ngày 01 tháng 5 năm 2025 đến ngày 30 tháng 4 năm 2027
from (day/month/year) to (day/month/year)

10. Tình trạng giấy phép lao động:
Work permit status

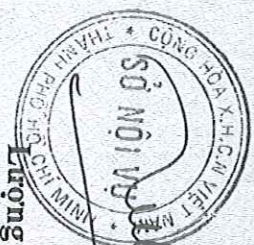
Cấp mới
New issuance

Cấp lại
Re-issuance

Gia hạn
Ex-issuance

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 3 năm 2025

KT. GIÁM ĐỐC SỞ NỘI VỤ
PHÓ GIÁM ĐỐC



Lương Thị Tới

КОПИЯ

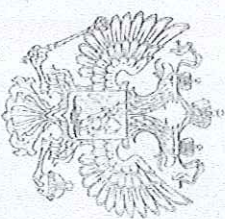
Настоящий диплом свидетельствует о том, что

Бибииков

Василий Николаевич

освоил(а) программу бакалавриата по направлению подготовки

190500 Эксплуатация транспортных средств



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Кубанский государственный технологический университет»

г. Краснодар

и успешно прошел(а) государственную итоговую аттестацию

Решением Государственной экзаменационной комиссии
присвоена квалификация

Бакалавр техники и технологии

**ДИПЛОМ
БАКАЛАВРА**

Протокола № 1 от « 22 » июня 2015 г.

102304 0003350

ДОКУМЕНТ ОБ ОБРАЗОВАНИИ И О КВАЛИФИКАЦИИ

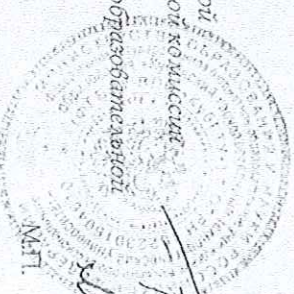
Регистрационный номер

3656

Дата выдачи

30 июня 2015 года

Председатель
Государственной
экзаменационной комиссии
Руководитель образовательной
организации



Титов В.П.

Малыка Л.М.

Accepted

for publication on 10/10/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

Manuscript received on 08/08/2014

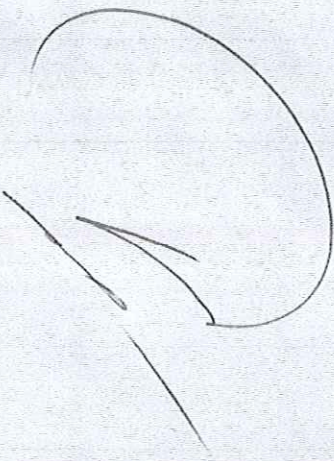
Российская Федерация
Город Москва

Двадцать седьмого февраля две тысячи двадцать третьего года

Я, Филина Елена Анатольевна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/668-н/77-2023-5-683.

Уплачено за совершение нотариального действия: 100 руб. 00 коп.



1954-1955 - 1956-1957

1957-1958

1958-1959 - 1959-1960

1960-1961 - 1961-1962

1962-1963 - 1963-1964

1964-1965 - 1965-1966

1966-1967

1967-1968

1968-1969

1969-1970

1970-1971

1971-1972

1972-1973

1973-1974

1974-1975

1975-1976

1976-1977

1977-1978

1978-1979

1979-1980

1980-1981

1981-1982

1982-1983

1983-1984

1984-1985

1985-1986

1986-1987

Перевод с русского на вьетнамский язык
/Bản dịch từ tiếng Nga sang tiếng Việt/
/Copi đầu: BẢN SAO/

Quốc huy Liên bang Nga

Liên Bang Nga

Văn bằng này xác nhận

BIBIKOV

VASILII NIKOLAEVICH

CƠ SỞ GIÁO DỤC ĐẠI HỌC THUỘC NGÂN SÁCH LIÊN BANG

ĐẠI HỌC TỔNG HỢP KUBAN

Tr. Krasnodar

Đã hoàn thành khóa học hệ cử nhân theo chuyên ngành

190500 – Vận hành phương tiện giao thông

Và đã qua Kỳ thi tốt nghiệp quốc gia

Theo quyết định của Hội đồng thi quốc gia được công nhận

trình độ

Cử nhân kỹ thuật và công nghệ

BẰNG TỐT NGHIỆP

HỆ CỬ NHÂN

102304 0003350

VĂN BẢN VÉ BẰNG CẤP VÀ TRÌNH ĐỘ CHUYÊN MÔN

Biên bản số 1 ngày 22 tháng 06 năm 2015

Số đăng ký
3656

Chủ tịch Hội đồng thi quốc gia
Hiệu trưởng

/Chữ ký/
/Chữ ký/

Тюев В.Р.
Махика Л.М.

Ngày cấp

Ngày 30 tháng 06 năm 2015

Vị trí đóng dấu

*Con dấu: Bộ giáo dục và khoa học Liên Bang Nga * Cơ sở giáo dục đại học thuộc ngân sách Liên bang * Đại học tổng hợp Kuban * OGRN 1022301972516*

1. Introduction

2. Methodology

3. Results

4. Discussion

5. Conclusion

6. References

7. Appendix

8. Acknowledgments

9. Author Biographies

10. Correspondence

11. Contact Information

12. Declaration of Interest

13. Funding Sources

14. Data Availability

15. Ethics Approval

16. Conflicts of Interest

17. Author Contributions

18. Additional Information

Российская Федерация
Город Москва
Двадцать восьмого февраля две тысячи двадцать третьего года.

Я, Филина Елена Анатольевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Коенновой Марии Евгеньевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.
Зарегистрировано в реестре: № 77/668-п/77-2023- 5-686

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб 00 коп.



Е.А. Филина



Всего прошнуровано
пронумеровано и скреплено
печатью 032
[Инициалы]
нотариус

ĐẠI SỨ QUÁN CHXHCN VIỆT NAM TẠI LB NGA
EMBASSY OF THE S.R OF VIET NAM IN RUSSIA

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia / Country Liên bang Nga
Giấy tờ, tài liệu này / This public document
E.A. Philine

2. do Ông (Bà) ký
has been signed by

3. với chức danh Công chứng viên
acting in the capacity of

4. và con dấu của Phòng công chứng TP. Moscow
bears the seal/stamp of Liên bang Nga

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tại Moscow 6. ngày 03 / 03 / 2023
at the

7. Cơ quan cấp Đại sứ quán Việt Nam tại LB Nga
by

8. Số 06 / HPHLS
Nº

Ký tên và đóng dấu
Signature and seal/stamp
T.Đ. Đại sứ / For Ambassador
B.Đ. Thứ Nhất / First Secretary
[Signature]
Đ. Sơn Việt

Department of Agriculture

Washington, D.C.

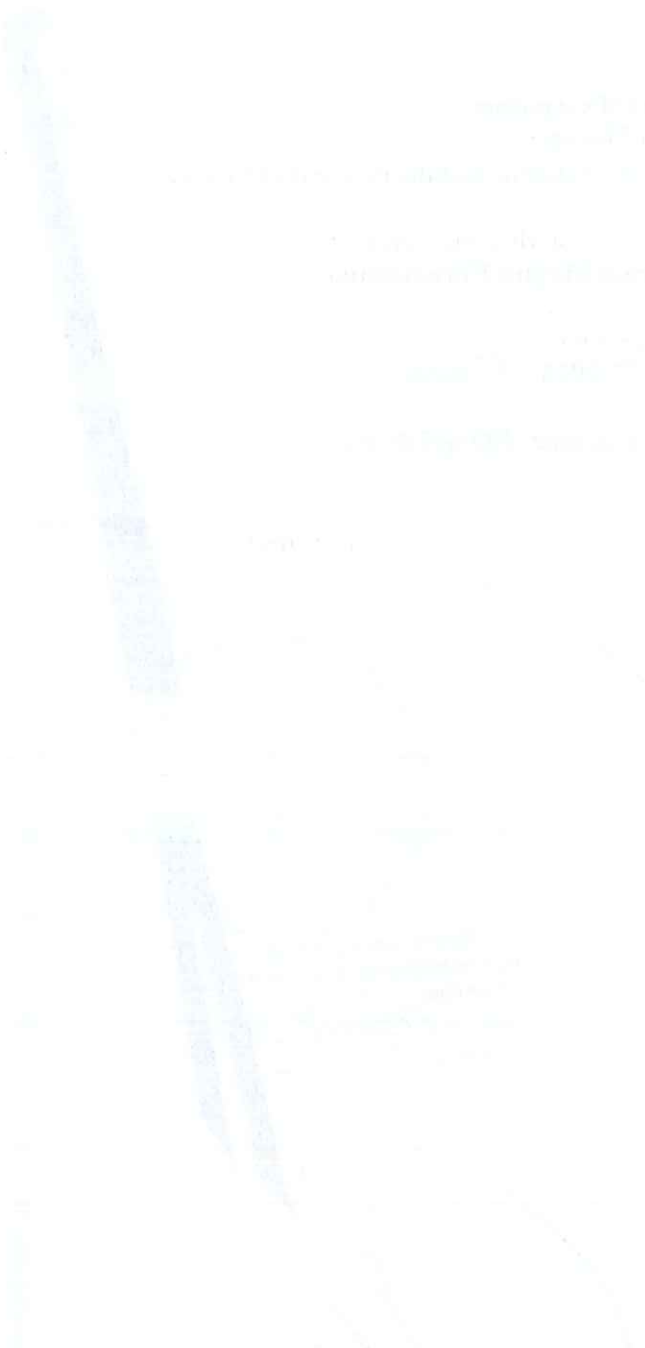
February 1, 1944

Dear Sir:

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of January 27, 1944, regarding the matter mentioned therein.

I am sorry that I cannot advise you more fully at this time.

Sincerely,
[Signature]



Very truly yours,
[Signature]

Special Agent in Charge

Enclosure



**ĐẠI SỨ QUÁN
LIÊN BANG NGA
TẠI CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM
PHÒNG LÃNH SỰ**
191 La Thành, Láng Thượng,
Đống Đa, Hà Nội
Tel.: 024 38336996
Email: kons_hanoi@inbox.ru

GIẤY XÁC NHẬN

Nay xác nhận là theo luật hiện hành, trong hộ chiếu công dân Liên bang Nga cách viết bằng chữ Latin tên của người sở hữu hộ chiếu, không viết phụ danh và do vậy tên Bibikov Vasili Nikolaeovich, sinh ngày 23.04.1991, trong hộ chiếu số 66№6990574 do MVD 0672 cấp ngày 09.03.2023 phiên âm bằng tiếng Latin được viết như sau: BIBIKOV VASILII.

Giấy chứng nhận này cấp để xuất trình theo yêu cầu

Hà Nội, ngày 04 tháng 08 năm 2023

P. TRƯỞNG PHÒNG LÃNH SỰ
BÍ THƯ THỨ BA



D.ALEKSEEV

ĐẠI HỌC QUỐC GIA VIỆT NAM
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC TỰ NHIÊN
TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ THƯ VIỆN
Số 137 Hồ Chí Minh
Hà Nội

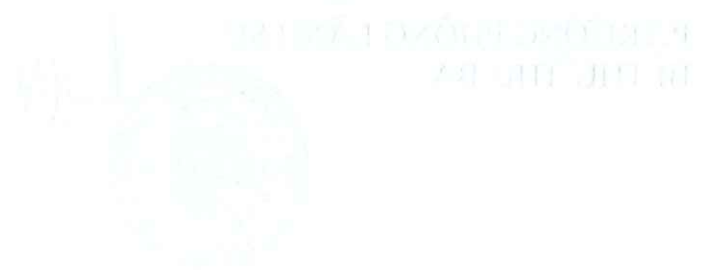
CHUYÊN ĐỀ

Đề tài: Nghiên cứu về tác động của biến đổi khí hậu đến hệ sinh thái rừng ngập mặn ở vùng ven biển miền Trung Việt Nam.

Người thực hiện: Nguyễn Văn A, Trần Thị B, Lê Văn C, Phạm Thị D, Hoàng Văn E.

Đơn vị thực hiện: Trung tâm Thông tin và Thư viện, Trường Đại học Khoa học Tự nhiên, Đại học Quốc gia Việt Nam.

Địa chỉ: Số 137 Hồ Chí Minh, Hà Nội.





Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

CHỨNG NHẬN/HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia
Country

Việt Nam
Vietnam

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. do Ông/Bà
Has been signed by

JUDI GOLD ký

3. với chức danh: Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa District of Columbia
acting in the capacity of Chief, Notary and Authentication Section, District of Columbia

4. và con dấu của DISTRICT OF COLUMBIA
bears the seal/stamp of District of Columbia

được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tại Washington D.C, Hoa Kỳ
At Washington D.C

6. ngày 23 tháng 02 năm 2023
the (dd/mm/yy)

7. Cơ quan cấp: Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ
By Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

8. Số/No.549-01/HPH/2023

TL. Đại sứ/ For the Ambassador
Tham tán/ Counsellor





Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
Embassy of the V.P. in the United States of America

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
CONSULAR AUTHORITY

Việt Nam
Vietnam

Washington
Washington

Chữ to in hoa
The public document

1001 GOLD

1001 GOLD

Đang chờ kiểm tra và đóng dấu của Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
Waiting for check and stamp of the Embassy of Vietnam in the United States of America
District of Columbia
District of Columbia

Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
Embassy of Vietnam in the United States of America

1001 Gold Street, N.W., Washington, D.C. 20001
1001 Gold Street, N.W., Washington, D.C. 20001
1001 Gold Street, N.W., Washington, D.C. 20001
1001 Gold Street, N.W., Washington, D.C. 20001

Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
Embassy of Vietnam in the United States of America

NGUYỄN QUANG VINH



District of Columbia

Washington, D.C., ngày 23/02/2023

Kính chuyển những người liên quan:

Tôi chứng nhận rằng CHARLES J. ALLEN hiện nay và vào lúc ký tên là Công chứng viên, trú và làm việc cho District of Columbia đã được ủy nhiệm và có đủ phẩm chất một cách hợp thức.

Để xác nhận, Tôi, JUDI GOLD, Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa District of Columbia đã ký tên và đóng dấu chính thức của District of Columbia vào ngày tháng năm nêu trên.

(Đã ký và đóng dấu)

JUDI GOLD

Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa

Chứng thực bà Phạm Thị Tuyết Mai, Tham tán, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Tôi, Phạm Thị Tuyết Mai, Tham tán, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 23 tháng 02 năm 2023

TL. Đại sứ

Tham tán



Nguyễn Quang Minh

Ngày 23 tháng 02 năm 2023

Người dịch

Phạm Thị Tuyết Mai

Serial No. 831610

District of Columbia



Washington, D.C., FEBRUARY 23, 2023

To all whom these presents shall come, Greeting:

I certify that CHARLES J. ALLEN

whose name is signed to the accompanying paper; is now, and was at the time of signing the same, a Notary Public in and for the District of Columbia duly commissioned and qualified.

JUDI GOLD

In witness whereof, I, _____

Chief, Notary and Authentication Section of the District of Columbia, have hereunto caused the Seal of the District of Columbia to be affixed on the day and year first above written.



Judi Gold

Chief, Notary and Authentication Section

District of Columbia



Washington, D.C. FEBRUARY 23, 1920

In all whom these presents shall come, greeting:

CHARLES J. ALLEN

is hereby

advised that he is signed to the accompanying paper in and to the tenor of

and giving the same, a Notary Public in and for the District of Columbia duly commissioned

and qualified

JUDY GOLD

in witness whereof, I

Chief Notary and Authentication Section of the District of Columbia, have hereunto caused the Seal of the District of Columbia to be affixed on the day and year first

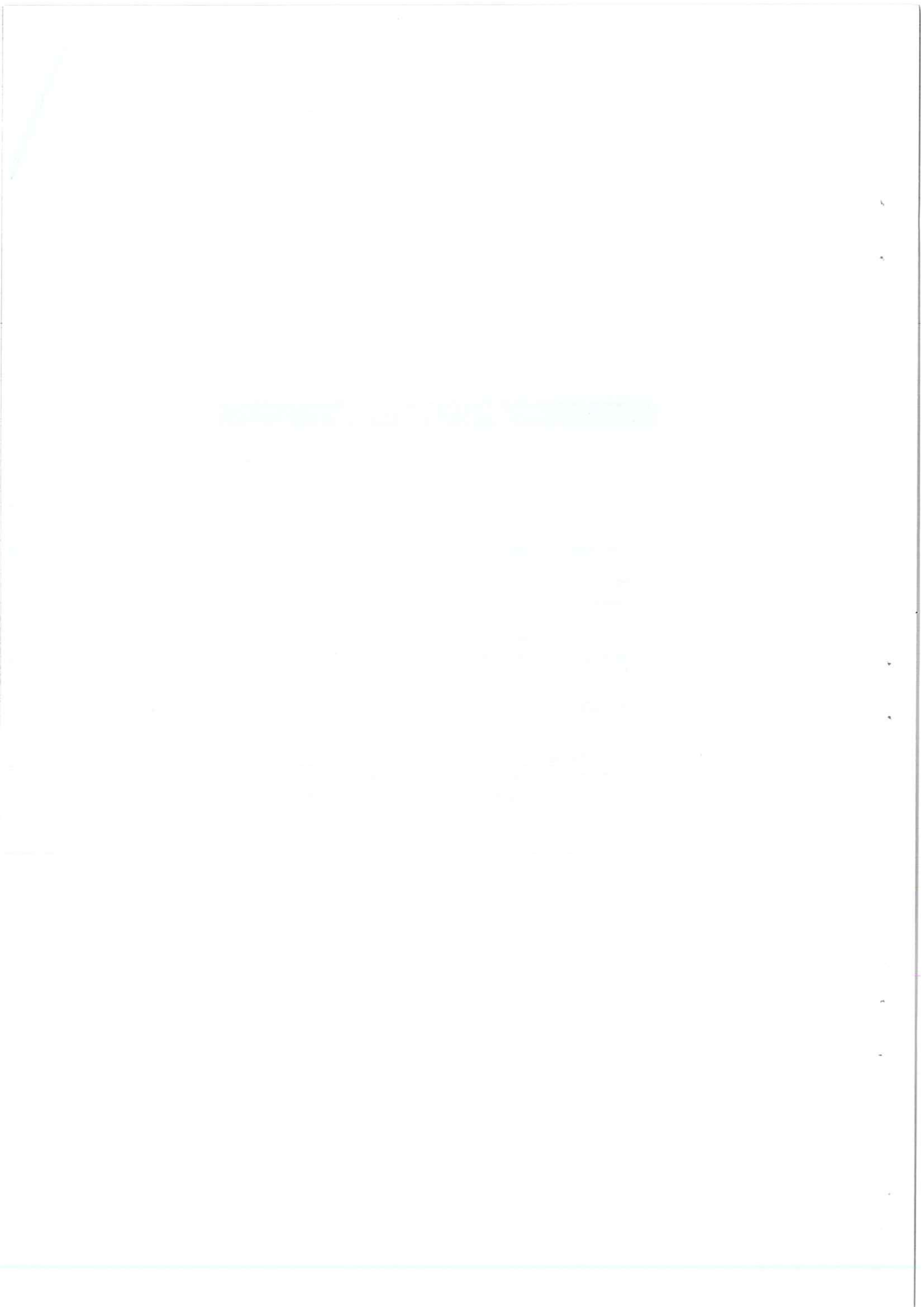
above written.

Chief Notary and Authentication Section



SECURITY FEATURES

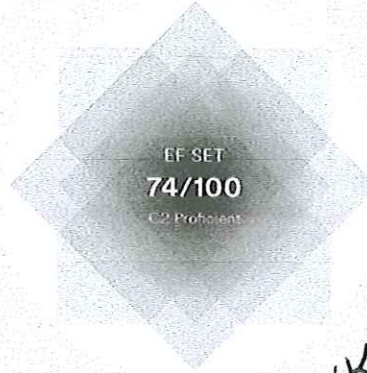
- **UNAUTHORIZED COPY VOID** – when copied or scanned the words "UNAUTHORIZED COPY" appears and invalidates the copy.
- **TRUE FOURDRINIER WATERMARK** – Watermark is visible when held up to light.
- **PRINTLOC** – Toner is anchored to the paper when printed on a laser printer.
- **CHEMICAL REACTIVE** – Paper discolors and stains when bleach, oxidizer, polar and non-polar solvents are used to alter document.
- **INVISIBLE FIBERS** – Embedded fibers can only be seen under UV light.
- **MICROPRINTING** – Contains print so small that it appears as a line to the human eye and can only be read with a magnifying glass. Microprinting will blur when copied or scanned.



This is to certify that

Vasilii Bibikov

has successfully completed the EF SET Certificate
and has earned the English level:



Kevin Carlson, hereby certify that
this is a true and correct copy of the original document

Awarded on:

6 Feb 2023

Charles J. Allen Signatory
District of Columbia: SS Subscribed and Sworn to before
me this 22 day of February, 2023
Charles J. Allen Notary Public, D.C.
My Commission expires November 30, 2024

Understanding the results

EFSET	1-30	31-40	41-50	51-60	61-70	71-100
CEFR	A1 Beginner	A2 Elementary	B1 Intermediate	B2 Upper Intermediate	C1 Advanced	C2 Proficient

Your level of English is **74/100** on the EF SET score scale and **C2 Proficient** according to the Common European Framework of Reference (CEFR). This score is calculated as an average of your reading and listening scores

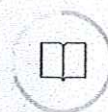


Listening Section

76/100 C2 Proficient

You are comfortable in all situations that require full comprehension of spoken English; you are almost never confused or searching for the meaning of words and phrases. You understand nuances of expression and tone, humor and emphasis in all live theatrical presentations, films or broadcast presentations in English.

- Can understand with ease any kind of spoken language, even when delivered at fast native speed, provided with time to get familiar with any regional or other accent.
- Can understand lectures and presentations with a high degree of colloquialism, regional usage and unfamiliar terminology.



Reading Section

71/100 C2 Proficient

Your command of English allows you to read virtually any kind of text (factual, literary, technical) and accurately recognize and categorize style and tone. You can understand complex technical writing on unfamiliar subjects on a wide range of topics.

- Can read with ease virtually all forms of written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialized articles and literary works.
- Can understand a wide range of long and complex texts, appreciating subtle distinctions of style, and implicit meaning.



Vasilii Bibikov

and knowledge acquired by the ...



Kevin Carlson

Awarded on
6 Feb 2023

32 February

Understanding the results

71-100

93

Proficient

71-100

93

Student at Pointe St-Jacques on the EP-BET score scale with 93 Proficient score in the Listening Section and 93 Proficient score in the Reading Section. The score is calculated as an average of your scores in both sections.

Reading Section

C2 Proficient

Understanding of English language ...

- Can understand with ease ...
- Can understand with ease ...
- Can understand with ease ...

Listening Section

C2 Proficient

You can understand ...

- Can understand with ease ...
- Can understand with ease ...
- Can understand with ease ...

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

THẺ TẠM TRÚ - TEMPORARY RESIDENT CARD



Số thẻ/ No **HM12502853**

Ký hiệu/ Type: **LB2**

Họ tên/ Name: **BIBIKOV VASILII**

Ngày sinh/ Date of birth: **23/04/1991**

Giới tính/ Sex: **Nam**

Mang hộ chiếu của / Passport of: **Russia**

Số/ No: **666990574**

The card is valid until (Day/ Month/ Year): **17/04/2027**

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
OFFICE OF GENERAL SERVICES



NAME: HILARY JACILIE

DATE: 10/15/2011

POSITION: DEPUTY STATE COMPTROLLER

ADDRESS: 120 N. GENESEE ST., ALBANY, NY 12242

PHONE: (518) 474-2000

FAX: (518) 474-2000

EMAIL: hilary.jacilie@ed.gov

10/15/2011

The University of the State of New York is an Equal Opportunity Institution.

Người mang Thẻ được tạm trú tại Việt Nam trong thời hạn giá trị của Thẻ và được miễn thị thực Việt Nam

The Card holder is permitted to stay in Viet Nam within the card validity and exempted from a Vietnamese visa

Công an tỉnh/TP **Hồ Chí Minh** 20 tháng 04 năm 2025

Phó *Deputy*
Trưởng phòng QL XNC *Chief of Immigration Office*



Nguyễn Thanh Tú

Nguyen Thanh Tin

1980

1980

1980

1980

1980

TRANSLATION
BẢN DỊCH

DISTRICT OF COLUMBIA

Washington D.C, ngày 23/02/2023

Kính chuyển những người liên quan:

Tôi chứng nhận rằng CHARLES J. ALLEN hiện nay và vào lúc ký tên là Công chứng viên, trú và làm việc cho District of Columbia đã được ủy nhiệm và có đủ phẩm chất một cách hợp thức.

Để xác nhận, Tôi, JUDI GOLD, Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa District of Columbia đã ký tên và đóng dấu chính thức của District of Columbia vào ngày tháng năm nêu trên.

(Đã ký và đóng dấu)

JUDI GOLD

Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa



TRANSLATION
BẢN DỊCH

DISTRICT OF COLUMBIA

Washington D.C, ngày 23/02/2023

Kính chuyển những người liên quan:

Tôi chứng nhận rằng CHARLES J. ALLEN hiện nay và vào lúc ký tên là Công chứng viên, trú và làm việc cho District of Columbia đã được ủy nhiệm và có đủ phạm vi một cách hợp thức.

Để xác nhận, Tôi, JUDI GOLD, Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa District of Columbia đã ký tên và đóng dấu chính thức của District of Columbia vào ngày tháng năm nêu trên.

(Đã ký và đóng dấu)

JUDI GOLD

Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa



UNITED STATES OF AMERICA

Department of Justice

Attorney General

Washington, D.C.

20540

1954

1954

1954

1954

1954

1954

Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ
CHỨNG NHẬN/ HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ

1. Quốc gia: VIỆT NAM
Giấy tờ tài liệu này
2. Do ông (bà) Judi Gold ký
3. Với chức danh: Trưởng phòng công chứng và hợp pháp
hóa District of Columbia
4. Và con dấu của District of Columbia
Được chứng nhận/ hợp pháp hóa lãnh sự
5. Tại Washington D.C 6. Ngày 23/02/2023
7. Cơ quan cấp: Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại
Hoa Kỳ
8. Số: 549-01/HPH/2023

TL. Đại sứ
Tham tán
(Đã ký và đóng dấu)

Nguyễn Quang Minh



TRANSLATION
BẢN DỊCH

GLOBAL

Language Training

THINK TRAINING, THINK GLOBAL

CHỨNG CHỈ

Giảng dạy Tiếng Anh như một Ngoại ngữ (TEFL)

Giảng dạy Tiếng Anh cho người nói ngôn ngữ khác (TESOL)

Chứng nhận rằng

Vasilii Bibikov

Đã được cấp chứng chỉ

Sau khi hoàn thành khóa đào tạo TEFL/TESOL 120 giờ

Xếp loại A

Ngày cấp: 03/02/2023

Ngày cấp: 03/02/2023

Số chứng nhận: GLT2023034811

Giám đốc Học thuật

(Đã ký và đóng dấu)

Harold Bratovich

lobal Language Training, 20-22 Đường Wenlock London, N1 7GU, Anh, đăng ký tại Anh số: 7854956

www.globaltefl.uk.com



1900

1. The first part of the report is devoted to a general survey of the situation in the country.

2. The second part is devoted to a detailed description of the various branches of industry.

3. The third part is devoted to a description of the various branches of agriculture.

4. The fourth part is devoted to a description of the various branches of commerce.

5. The fifth part is devoted to a description of the various branches of the arts and sciences.

6. The sixth part is devoted to a description of the various branches of the fine arts.

7. The seventh part is devoted to a description of the various branches of the liberal arts.

8. The eighth part is devoted to a description of the various branches of the natural sciences.

9. The ninth part is devoted to a description of the various branches of the physical sciences.

10. The tenth part is devoted to a description of the various branches of the social sciences.

11. The eleventh part is devoted to a description of the various branches of the history of the country.

12. The twelfth part is devoted to a description of the various branches of the geography of the country.

The above is a general outline of the contents of the report. It is intended to give a general idea of the scope and extent of the work.

Tôi, Đinh Thị Hòa, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch



Đinh Thị Hòa

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 25 tháng 04 năm 2023 (Ngày hai mươi lăm tháng tư năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Lohi Piôm* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòa, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòa;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 4 tờ, 4 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 1436 Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Lohi Piôm

District of Columbia

Washington, D.C., ngày 23/02/2023

Kính chuyển những người liên quan:

Tôi chứng nhận rằng CHARLES J. ALLEN hiện nay và vào lúc ký tên là Công chứng viên, trú và làm việc cho District of Columbia đã được ủy nhiệm và có đủ phẩm chất một cách hợp thức.

Để xác nhận, Tôi, JUDI GOLD, Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa District of Columbia đã ký tên và đóng dấu chính thức của District of Columbia vào ngày tháng năm nêu trên.

(Đã ký và đóng dấu)

JUDI GOLD

Trưởng phòng công chứng và hợp pháp hóa

Chứng thực bà Phạm Thị Tuyết Mai, Tham tán, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 23 tháng 02 năm 2023

TL. Đại sứ
Tham tán



Tôi, Phạm Thị Tuyết Mai, Tham tán, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 23 tháng 02 năm 2023

Người dịch

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Phạm Thị Tuyết Mai', written over a faint background.

Phạm Thị Tuyết Mai

BANSAO

District of Columbia



Washington, D.C., FEBRUARY 23, 20²³

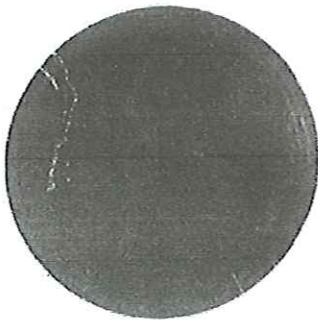
To all whom these presents shall come, Greeting:

CHARLES J. ALLEN

I certify that _____
whose name is signed to the accompanying paper; is now, and was at the time of
signing the same, a Notary Public in and for the District of Columbia duly commissioned
and qualified.

JUDI GOLD

In witness whereof, I, _____
Chief, Notary and Authentication Section of the
District of Columbia, have hereunto caused the Seal of the
District of Columbia to be affixed on the day and year first
above written.



Judi Gold

Chief, Notary and Authentication Section

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE
1100 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637



Passport no: 66 No6990574 . Issue date: 09.03.2023. Issue at: RUSSIA

Tel: 0359388480

Đồng ý ký hợp đồng lao động này (Hợp đồng) với những điều khoản và điều kiện như sau:
Agreed to sign this labor contract (the "Contract") with the following terms and conditions:

Điều 1: Điều khoản và công việc trong Hợp đồng

Article 1: Term and job in labor contract

1.1. Loại Hợp đồng: toàn thời gian. Từ ngày: 25/09/2023, đến: 30/04/2025

Kind of Contract: Full- time. From date: 25th, September 2023 to 30th, April, 2025

Thời gian làm việc chính thức theo thời khóa biểu của nhà trường từ tháng 9

Official working time according to the school's schedule from September

Người sử dụng lao động có quyền chấm dứt Hợp đồng trước thời hạn nêu trên nếu người lao động không đáp ứng yêu cầu công việc.

The Employer holds the right to terminate the Contract if the Employee does not satisfy the requirement of work. For example Teachers do not have skills of teaching that is feedback from school or TA.

1.2. Địa điểm làm việc: trên địa bàn Huyện Củ Chi, TP. Hồ Chí Minh.

Working place: Cu Chi District, Ho Chi Minh City

1.3. Chức vụ/chức danh chuyên môn: Giáo Viên Bộ phận: Dạy học

Position/Profession: English Teacher Department: Teaching

1.4. Mô tả công việc:

- ❖ Dạy tiếng Anh theo yêu cầu của nhà trường. Dựa theo nội dung của sách giáo khoa tiếng Anh do Bộ Giáo Dục và Đào Tạo Việt Nam phát hành.

Job description:

Teaching English (secondary and Primary school) in accordance with school requirements. Teaching contents based on the English textbooks published by the Ministry of Education and Training of Vietnam

- ❖ Dạy tiếng Anh ở Trung tâm- Teaching English at the center
- ❖ Chuẩn bị giáo án, nội dung bài giảng- Prepare lessons plans and syllabus

Điều 2: Thời gian làm việc

Article 2: Working Hour

Thời giờ làm việc: Theo thời gian biểu do Công Ty Tín Trung Sao Việt quy định dự trên thời khóa biểu của Trường, khoản 75 đến 85 giờ trên 01 tháng hoặc nhiều hơn. Số giờ thực tế được tính theo số giờ của thời khóa biểu.

Ergebnisse der Analyse: Die Daten zeigen, dass die...

Seite 10 von 15

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Die Ergebnisse der Analyse zeigen, dass die...

Working time: Follow the working times regulated by Tin Trung Sao Viet company base on school schedule around 75 to 85 hours per month or more. The actual number of hours according to the schedule of school

Nếu trong mọi trường hợp bất khả kháng mà nhà trường thông báo tạm nghỉ đột xuất vì lý do thi cử, dịch bệnh hoặc lý do nào khác thì số giờ sẽ được tính trên số giờ thực tế theo thời khóa biểu.

If in any force majeure event, the school announces a break for examination epidemics or other reasons, the hours will be calculated on the actual number of hours according to the schedule.

Trong thời gian nghỉ Tết. Công ty chúng tôi sẽ không thanh toán lương.

During the Tet holidays (Lunar New Year). Our company will not pay the salaries.

Trong thời gian từ 1/6 đến 1/9 do nghỉ hè tất cả các trường học công nghỉ học nên công ty sẽ không trả lương.

During the period from 1/6 to 1/9, all public schools are off (school holidays) for summer vacation, Company can not collect any fee from schools so the company unpaid salary

Điều 3: Quyền lợi và nghĩa vụ của Người lao động

Article 3: Obligations, right and benefit of the Employee

3.1. Quyền lợi của người lao động

Right and benefits of the Employee

Phương tiện đi lại: Tự túc

Mean of Transportation: Self-sufficient

Nhà ở: có phòng ở miễn phí nhưng phải đóng tiền điện do mình sử dụng

Accommodation: free of charge but pay electricity for your usage

Employees who rent their own house, the company will support 1.500.000 vnd

Lương tháng: Cơ bản

Monthly salary: basic salary

Lương cơ bản: 415.000 đồng cho 1 giờ dạy (60 phút)

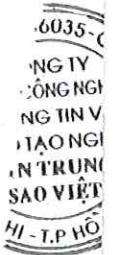
Basic salary: Cross salary 415.000 Vietnam Dong per hour (60 minutes)

The company will support half cost of workpermit (50%)

Công ty sẽ hỗ trợ nửa chi phí làm giấy phép lao động.

Tiền lương trên đã bao gồm và toàn bộ bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và thuế thu nhập cá nhân.

The salary includes and full: social insurance, health insurance and personal income tax(Actually you do not pay for that because we pay by cash)



Hình thức trả lương: Lương được tính và được thanh toán bằng tiền mặt vào ngày 5 của tháng kế tiếp. Trường hợp chưa đến hạn thanh toán mà giáo viên cần tiền để trang trải chi phí có thể xin ứng lương trước với điều kiện lương ứng không quá 50% lương của những giờ dạy

Method of Payment: Salary to be calculated and paid by the 5th of the following month in cash. In case teachers need get to paid in advance, the amount of advance payment shall not be over 50% of wages the teachers have worked.

Chế độ nghỉ ngơi: Người lao động được nghỉ cuối tuần và các ngày lễ theo quy định của nhà trường và của nhà nước Việt Nam. Vào các ngày nghỉ này, người lao động không có lương nhưng được tham gia miễn phí các hoạt động du lịch và vui chơi của Trung tâm nếu Trung tâm có tổ chức.

Rest: Workers have 2 days-off at the weekends and on public holidays as stipulated by the school and Government of Vietnam. On these holidays the employee does not get salary, but can freely participate in the leisure and recreation activities of the center if the center organizes.

3.2. Nghĩa vụ của người lao động

Obligations of the Employee

+ Nghiêm túc tuân thủ các nội quy và yêu cầu công việc của Công ty và của nhà trường.

+ *Strictly follow the regulations and working requirements from the công ty and the school.*

+ Đảm bảo thực hiện đúng theo yêu cầu và thời gian biểu của Công ty đề ra.

+ *Ensure the work and completely fulfill the working schedule arranged by company*

+ Dạy học sinh nhỏ theo từng tiết học mỗi tiết kéo dài 40 phút và 45 phút cho học sinh cấp 2

+ *Teaching young children in class, each of which lasts 40 minutes and 45 minutes at secondary school*

+ Tới lớp trước giờ bắt đầu trước ít nhất 5 phút. Nếu giáo viên tới lớp trễ giờ thì sẽ bị trừ lương, mức trừ lương = số phút đi trễ x 1 đô la Mỹ. Ví dụ 1 lần giáo viên đi trễ 10 phút sẽ bị trừ 10 đô la Mỹ

+ *Arrive at the class at least 5 minutes before the starting time of class. In case, teachers get to class late, wage deduction shall be counted in 1 USD, which is equal to the number of late arrival minutes. For example, one teacher arrives 10 minutes late, the wage deduction shall 10 USD. This wage deduction is charged in case if the employer is not warned an hour before the start of the lesson.*

+ Ăn mặc lịch sự gọn gàng phù hợp với công việc dạy học.

+ *Dress properly while teaching.*

+ Không được sử dụng thức uống có cồn trước giờ lên lớp.

+ *Do not drink any alcoholic drinks before teaching time.*

+ Không được hút thuốc trong giờ dạy học.

+ *Do not smoke during teaching time*

Hình thức trả lương: Lương được tính và được thanh toán bằng tiền mặt vào ngày 5 của tháng kế tiếp. Trường hợp chưa đến hạn thanh toán mà giáo viên cần tiền để trang trải chi phí có thể xin ứng lương trước với điều kiện lương ứng không quá 50% lương của những giờ dạy

Method of Payment: Salary to be calculated and paid by the 5th of the following month in cash. In case teachers need get to paid in advance, the amount of advance payment shall not be over 50% of wages the teachers have worked.

Chế độ nghỉ ngơi: Người lao động được nghỉ cuối tuần và các ngày lễ theo quy định của nhà trường và của nhà nước Việt Nam. Vào các ngày nghỉ này, người lao động không có lương nhưng được tham gia miễn phí các hoạt động du lịch và vui chơi của Trung tâm nếu Trung tâm có tổ chức.

Rest: Workers have 2 days-off at the weekends and on public holidays as stipulated by the school and Government of Vietnam. On these holidays the employee does not get salary, but can freely participate in the leisure and recreation activities of the center if the center organizes.

3.2. Nghĩa vụ của người lao động

Obligations of the Employee

- + Nghiêm túc tuân thủ các nội quy và yêu cầu công việc của Công ty và của nhà trường.
- + *Strictly follow the regulations and working requirements from the công ty and the school.*
- + Đảm bảo thực hiện đúng theo yêu cầu và thời gian biểu của Công ty đề ra.
- + *Ensure the work and completely fulfill the working schedule arranged by company*
- + Dạy học sinh nhỏ theo từng tiết học mỗi tiết kéo dài 40 phút và 45 phút cho học sinh cấp 2
- + *Teaching young children in class, each of which lasts 40 minutes and 45 minutes at secondary school*
- + Tới lớp trước giờ bắt đầu trước ít nhất 5 phút. Nếu giáo viên tới lớp trễ giờ thì sẽ bị trừ lương, mức trừ lương = số phút đi trễ x 1 đô la Mỹ. Ví dụ 1 lần giáo viên đi trễ 10 phút sẽ bị trừ 10 đô la Mỹ
- + *Arrive at the class at least 5 minutes before the starting time of class. In case, teachers get to class late, wage deduction shall be counted in 1 USD, which is equal to the number of late arrival minutes. For exmaple, one teacher arrives 10 minutes late, the wage deduction shall 10 USD. This wage deduction is charged in case if the employer is not warned an hour before the start of the lesson.*
- + Ăn mặc lịch sự gọn gàng phù hợp với công việc dạy học.
- + *Dress properly while teaching.*
- + Không được sử dụng thức uống có cồn trước giờ lên lớp.
- + *Do not drink any alcoholic drinks before teaching time.*
- + Không được hút thuốc trong giờ dạy học.
- + *Do not smoke during teaching time*

Handwritten text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of handwritten text, continuing the notes or document.

Third block of handwritten text, appearing as a distinct section.

Fourth block of handwritten text, showing further development of the content.

Fifth block of handwritten text, possibly a concluding paragraph or a list.

Sixth block of handwritten text, the final section of the page.

Thân mật hòa đồng, vui vẻ với học sinh, phụ huynh và các giáo viên khác của trung tâm và của nhà trường.

+ *Be friendly, out going with children, parents and other teachers of the center as well as the school.*

+ Chấm dứt hợp đồng lao động này và buộc phải bồi thường thiệt hại cho Công Ty TNHH Công Nghệ Thông Tin Và Đào Tạo Nghề Tín Trung Sao Việt trong trường hợp nhà trường từ chối sự phục vụ của giáo viên bản ngữ gây ra như: không tuân thủ giờ giấc quy định của nhà trường, ăn mặc không đúng tác phong, có hành vi cư xử không đúng với đồng nghiệp, bạo hành trẻ em, có mùi bia rượu khi đứng lớp, hút thuốc trong lớp học, v.v.

+ *Terminate this labor contract and compensate Tin Trung Sao Viet Information Technology And Vocational Training Company Limited for the damages caused by the fact that the school denies the native English teacher, due to the following reasons; not following the regulations of the school, wearing not properly, having improper behaviors with colleagues, violence with children, having alcoholic smell or smoking during teaching ect...*

+ Trong thời hạn của hợp đồng này, giáo viên không được đi dạy ở trường khác hoặc trung tâm khác mà chưa được sự đồng ý của giám đốc công ty. Nếu giáo viên vi phạm điều này thì giáo viên sẽ phải bồi thường 1.500 đô la Mỹ.

+ *During the term of this contract, teachers are not allowed to teach at any other school or center without the consent of Director of company. If the teacher violates this, the teacher will have to compensate 1.500 USD dollars. If you would like to teaching another language center on 2 weekend days (Sat and Sun), kindly inform to manager.*

Điều 4: Quyền và nghĩa vụ của Người sử dụng lao động

Article 4: Obligations and rights of the Employer

4.1. Nghĩa vụ của Người sử dụng lao động

Obligations of the Employer

+ Đảm bảo việc làm và thực hiện đầy đủ các điều đã cam kết trong hợp đồng

+ *Ensure the work and completely fulfill all the commitment in the Contract.*

+ Thanh toán đầy đủ, đúng thời hạn các chế độ và quyền lợi cho người lao động theo Hợp đồng.

+ *Duly and in time settle all the rights and obligations to the Employee in accordance with the Contract.*

4.2. Quyền hạn của người sử dụng lao động

Rights of the Employer

+ Có quyền đình chỉ hoặc áp dụng hình thức kỷ luật theo Luật lao động và Nội quy lao động hoặc chấm dứt Hợp đồng đối với Người lao động vi phạm nội quy, quy định của Trung tâm hoặc không đáp ứng các yêu cầu về sức khỏe cũng như chuyên môn.



+ Has the right to suspend or apply disciplinary measures according to labor law and regulations or terminate the contract of the Employees who has violated the regulations, rule of the Center or the health and ability could not meet the requirement of work.

+ Người sử dụng lao động có quyền điều chuyển Người lao động sang nơi làm việc khác mà Người sử dụng lao động điều hành hoặc làm chủ theo quy định của pháp luật.

+ Employer reserves the right to transfer the Employee to other property which is owned or managed by the Employer (in accordance to the law and regulations) in case if the employee agrees on such transfer.

Điều 5: Điều khoản chung

Article 5: General provisions

5.1. Hợp đồng này được làm và ký ngày: tại Củ Chi, Tp, Hồ Chí Minh

This contract is made and signed on:in Cu Chi, Ho Chi Minh City

5.2. Hợp đồng này được làm thành 2 bản, Người sử dụng lao động giữ 1 bản và Người lao động giữ 1 bản.

This Contract is made in 2 copies, 1 copy will be kept by the Employer and 1 copy to be kept by the Employee.

Người sử dụng lao động

Người lao động

Employee



Bibikov Vasilii

NGUYỄN ĐỨC TRUNG

(Director)



GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG WORK PERMIT

Số: 079241.012.358
No

1. Họ và tên (chữ in hoa): KUZNETSOVA LYUBOV
Full name (in capital letters)

2. Giới tính: Nam Nữ
Sex Male Female

3. Ngày, tháng, năm sinh: 04/12/1992
Date of birth (day/month/year)

4. Quốc tịch hiện nay: Nga Số hộ chiếu: 772292182
Nationality Passport number

5. Làm việc tại doanh nghiệp/tổ chức: CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ
Working at enterprise/organization THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ
TIN TRUNG SAO VIỆT
6. Địa điểm làm việc: TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ SAO VIỆT
Working place 239 Tô 2, Tỉnh Lộ 8, Khu Phố 3, Thị trấn Củ Chi,
Huyện Củ Chi

7. Vị trí công việc: Nhà quản lý: Giám đốc điều hành:
Job assignment Manager Executive
Chuyên gia: Lao động kỹ thuật:
Expert Technical worker

Trong đó, hình thức làm việc: Thực hiện hợp đồng lao động
In which, working form

8. Chức danh công việc: Giáo viên tiếng Anh
Job title

9. Thời hạn làm việc
Period of work

từ ngày 01 tháng 09 năm 2024 đến ngày 31 tháng 08 năm 2026
from (day/month/year) to (day/month/year)

10. Tình trạng giấy phép lao động:
Work permit status

Cấp mới
New issuance

Cấp lại
Re-issuance

Gia hạn
Ex-issuance

TP. Hồ Chí Minh, Ngày 21 tháng 8 năm 2024

KT. GIÁM ĐỐC
SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS
AND SOCIAL AFFAIRS
PHÓ GIÁM ĐỐC



Nguyễn Tăng Minh

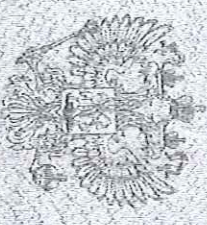
1950

1950

1950

1950

10А Х
PHON
10



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»
г. Нижний Новгород

ДИПЛОМ БАКАЛАВРА

105204 0000752

ДОКУМЕНТ ОБ ОБРАЗОВАНИИ И О КВАЛИФИКАЦИИ
Регистрационный номер
11-311
Дата выдачи
10 июля 2014 года

Настоящий диплом свидетельствует о том, что
Кузнецова
Любовь Александровна
освоила(а) программу бакалавриата по направлению подготовки
030500 Юриспруденция

и успешно прошла(а) государственную итоговую аттестацию
Решением Государственной экзаменационной комиссии
присвоена квалификация
бакалавр
юриспруденции
Протокол № 77 от « 30 » июня 20 14 г.

Председатель
Государственной
экзаменационной комиссии
/Руководитель образовательной
организации



10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10





Shcherban M. Yu.

Công ty TNHH "SpeisBlank-Moskva", Moskva, 2013, mục "B", đơn số 277

LIÊN BANG NGA

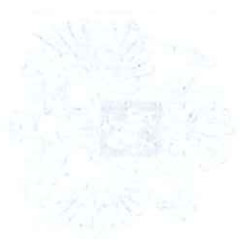


**BẰNG TỐT NGHIỆP
CỦ NHẬN**

Республика Беларусь

Министерство образования и науки Республики Беларусь

УЧЕБНИК



СЦ. НННН
БЫНГ ТÒЛ НГННН

Số đăng ký 67740

RUP "MPF" Goznak Don 1918-16



LIÊN BANG NGA

Cơ sở giáo dục đại học tự chủ nhà nước liên bang
"Đại học Quốc gia Nizhny Novgorod mang tên N.I.

Lobachevsky"

Thành phố Nizhny Novgorod

BẰNG TỐT NGHIỆP CỬ NHÂN

105204 0000752

VĂN BẰNG VỀ GIÁO DỤC VÀ TRÌNH ĐỘ CHUYÊN MÔN

Số đăng ký

11-311

Ngày cấp



Ngày 10 tháng 7 năm 2014

Bằng tốt nghiệp này công nhận

Kuznetsova Liubov Alexandrovna

Đã nắm vững chương trình đào tạo cử nhân theo
chuyên ngành

030500 Luật học

và đã vượt qua kỳ thi tốt nghiệp Quốc gia
Theo quyết định của Hội đồng thi tốt nghiệp quốc gia
công nhận trình độ

Cử nhân luật

Biên bản số 77 ngày 30 tháng 6 năm 2014

Chủ tịch Hội đồng thi tốt nghiệp quốc gia

(Đã ký)

Rogachev N.D.

Lãnh đạo tổ chức giáo dục

(Đã ký và đóng dấu)

Vùng cấp

11-2111

Số quyết định

ЛІЦЕНЗИЙНЕ СЛУЖБІСЬ Л.В. ЛІСНИДІО СІЛЛЯДІА МІОН
102304 0000325

СІУННЬА

ВЪНГ ЛÔТ ИСНІЄР

Ліцензійне Службись
Л.В. Ліснідіо

— Ліснідіо Службись Ліснідіо Службись МОН
Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

ЛІСНІВАНІННІА



Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Клієнтів Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Службись ліснідіо Службись ліснідіо Службись

Я, ХОАНГ ТХИ ТХЮИ НИНЬ,
Документ, удостоверяющий личность:
иные документы №: 037189003288
дата выдачи 21/02/2019, орган,
выдавший документ: ГУП СРВ,
подтверждаю, что выполненный мною
перевод приложенного документа с
русского языка на вьетнамский язык
является правильным, точным и
полным.

Тôi, HOÀNG THỊ THÙY NINH,
Căn cước công dân số: 037189003288
Cấp ngày: 21/02/2019 tại Cục cảnh sát
quản lý hành chính về trật tự xã hội, tôi
cam đoan đã dịch chính xác nội dung của
giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Nga sang
tiếng Việt.

Ngày 06 tháng 09 năm 2024
06/09/2024

Người dịch
Переводчик



HOÀNG THỊ THÙY NINH
ХОАНГ ТХИ ТХЮИ НИНЬ

В Народном комитете района 10, г. Хошимин
Я: *Dinh Hoàng Việt*
Заместитель Начальника отдела Юстиции
квартала 10

ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО
ХОАНГ ТХИ ТХЮИ НИНЬ
поставила подпись на этом документе

Tại Ủy ban nhân dân quận 10 – TP. Hồ Chí Minh
Dinh Hoàng Việt

Tôi:
là: Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 10
CHỨNG THỰC
Bà: HOÀNG THỊ THÙY NINH
là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 00127998
№:
Quyển số: 09 /SCT/CKND
Tom №: 09 /SCT/CKND

Ngày 06 tháng 09 năm 2024
06/09/2024



Dinh Hoàng Việt

GLOBAL

TEFL/TESOL INSTITUTE

CERTIFICATE

IN

TEACHING ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES (TESOL)
TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TEFL)

THIS IS TO CERTIFY THAT

Lubov Kuznetsova

HAS BEEN AWARDED GRADE

A

IN OUR 120 HOUR ADVANCED TEFL/TESOL COURSE



Academic Director
Lubov Kuznetsova

CERTIFICATE NUMBER: CE120403702
DATE OF ISSUE: 11 February 2024
DATE OF AWARD: 11 February 2024

Global TEFL/TESOL Institute is an Equal Opportunity Employer. We are committed to providing a safe and healthy work environment for all employees.

**TIN TRUNG SAO VIET
INFORMATION TECHNOLOGY
AND VOCATIONAL TRAINING
COMPANY LIMITED**

Contact No: TTSV021-2024-HDLLD

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Independence – Freedom – Happiness

HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG LABOR CONTRACT

Được ban hành theo Thông tư số 40/2016/TT-BLĐTBXH ngày 25 tháng 10 năm 2016 của Bộ Lao động - Thương Binh và Xã hội

Issued under the Circular No 40/2016/TT-BLĐTBXH dated 25 month 10 years 2016 of the Ministry of Labor, Invalid and Social Affairs

Chúng tôi, một bên là: Ông: NGUYỄN ĐỨC TRUNG

We are, from one side: Mr: NGUYEN DUC TRUNG

Chức vụ: Giám đốc. *Position: Director*

Đại diện cho: **CÔNG TY TNHH CÔNG NGHỆ THÔNG TIN VÀ ĐÀO TẠO NGHỀ TÍN TRUNG SAO VIỆT**

On behalf of: TIN TRUNG SAO VIET INFORMATION TECHNOLOGY AND VOCATIONAL TRAINING COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 239 Tỉnh Lộ 8, Khu Phố 3, Thị Trấn Củ Chi, Huyện Củ Chi, TP. Hồ Chí Minh

Address: 239 Provincial Road 8, Cu Chi town, Cu Chi District, Ho Chi Minh City

Tel: 028.350.444.56

Và một bên là: Bà KUZNETSOVA LIUBOV

And from other side: Mrs KUZNETSOVA LIUBOV

Ngày sinh: 04.12.1992. *Date of birth: 04.12.1992*

Trình độ: triết học luật. Chuyên môn: luật

Degrees: Bachelor's degree jurisprudence and TEFL- TESOL

Hộ chiếu số: 77 2292182. Cấp ngày: 24.01.2024. Tại: Nga

Passport no: 77 2292182. Issue date: 24.01.2024. Issue at: Russia

Tel:

Đồng ý ký hợp đồng lao động này (Hợp đồng) với những điều khoản và điều kiện như sau:

Agreed to sign this labor contract (the "Contract") with the following terms and conditions:

Điều 1: Điều khoản và công việc trong Hợp đồng

Article 1: Term and job in labor contract

1.1. Loại Hợp đồng: toàn thời gian. Từ ngày: 1/9/2024, đến: 31/8/2026 hoặc ít nhất là 1 năm

Kind of Contract: Full- time. from date: 1st, September, 2024 to 31st, August, 2025 or at least 1 years



The nature of work has changed significantly in the past few decades, with the rise of the service economy and the decline of manufacturing.

This shift has led to a greater emphasis on skills, innovation, and continuous learning.

As a result, workers must now be prepared to learn throughout their lives.

The following sections will explore these changes in more detail.

1.2 The Impact of Technology

Technology has revolutionized the way we work, creating new opportunities and challenges.

Automation and artificial intelligence are transforming many industries.

While these technologies can increase productivity, they also displace workers in certain sectors.

It is essential for workers to develop skills that are difficult to automate.

2.1 The Role of Education

Education plays a crucial role in preparing workers for the demands of the modern economy.

Traditional education often focuses on rote learning and standardized testing.

However, the 21st-century workforce needs more than just technical skills.

Soft skills such as communication, problem-solving, and teamwork are also vital.

Employers are increasingly looking for candidates with these skills.

Therefore, education systems must evolve to provide a more holistic learning experience.

2.2 Lifelong Learning

Lifelong learning is the process of acquiring knowledge and skills throughout one's life.

This approach allows workers to stay relevant in a rapidly changing job market.

Workers can pursue formal education, vocational training, or self-directed learning.

Employers also play a role in supporting their employees' learning and development.

Investing in employee education can lead to higher productivity and innovation.

3.1 The Future of Work

The future of work is uncertain, but several trends are shaping the landscape.

Remote work and the gig economy are becoming increasingly prevalent.

These trends offer flexibility but also pose challenges for workers' benefits and job security.

Workers must be proactive in managing their careers and financial futures.

Continuous learning and skill development are key to navigating these changes.

As the economy evolves, workers must embrace change and adapt to new opportunities.

By staying informed and committed to learning, workers can thrive in the future of work.

Conclusion

The 21st-century workforce is dynamic and ever-evolving, requiring a commitment to lifelong learning.

By embracing change and investing in their skills, workers can ensure a successful future.

The path forward is clear: continuous education and skill development are the keys to success.

Let us embrace the challenges of the future and seize the opportunities it offers.

Work and Learning in the 21st Century

For example, one teacher arrives 10 minutes late, the wage deduction shall 250.000 dong. This wage deduction is charged in case if the employer is not warned an hour before the start of the lesson.

+ Ăn mặc lịch sự gọn gàng phù hợp với công việc dạy học.

+ *Dress properly while teaching.*

+ *Always wear a helmet when riding to school.*

+ Không được sử dụng thức uống có cồn trước giờ lên lớp.

+ *Do not drink any alcoholic drinks before teaching time.*

+ Không được hút thuốc trong giờ dạy học.

+ *Do not smoke during teaching time*

Thân mật, hòa đồng, vui vẻ với học sinh, phụ huynh và các giáo viên khác của Công ty và của nhà trường.

+ *Be friendly, outgoing with children, parents and other teachers of the company as well as the school.*

+ Chấm dứt hợp đồng lao động này và buộc phải bồi thường thiệt hại cho Công ty trong trường hợp nhà trường từ chối sự phục vụ của giáo viên bản ngữ gây ra như: không có kỹ năng về giảng dạy, không tuân thủ giờ giấc quy định của nhà trường, ăn mặc không đúng tác phong, có hành vi cư xử không đúng với đồng nghiệp, bạo hành trẻ em, có mùi bia rượu khi đứng lớp, hút thuốc trong lớp học, ...

+ *Terminate this labor contract and compensate the company for the damages caused by the fact that the school denies the native English teacher, due to the following reasons; do not skills for teaching not following the regulations of the school, wearing not properly, having improper behaviors with colleagues, violence with children, having alcoholic smell or smoking during teaching.*

+ Trong thời hạn của hợp đồng này, giáo viên không được đi dạy ở trường khác hoặc trung tâm khác mà chưa được sự đồng ý của Công ty. Nếu giáo viên vi phạm điều này thì giáo viên sẽ phải bồi thường 35.000.000 đồng

+ *During the term of this contact, teachers are not allowed to teach at any other school or center without the consent of company. If the teacher violates this, the teacher will have to compensate 35.000.000 dong*

Điều 4: Quyền và nghĩa vụ của Người sử dụng lao động

Article 4: Obligations and rights of the Employer

4.1. Nghĩa vụ của Người sử dụng lao động

Obligations of the Employer

+ Đảm bảo việc làm và thực hiện đầy đủ các điều đã cam kết trong hợp đồng

+ *Ensure the work and completely fulfill all the commitment in the Contract.*

+ Thanh toán đầy đủ, đúng thời hạn các chế độ và quyền lợi cho người lao động theo Hợp đồng.

+ *Duly and in time settle all the rights and obligations to the Employee in accordance with the Contract.*

4.2. Quyền hạn của người sử dụng lao động

Rights of the Employer

+ Có quyền đình chỉ hoặc áp dụng hình thức kỷ luật theo Luật lao động và Nội quy lao động hoặc chấm dứt Hợp đồng đối với Người lao động vi phạm nội quy, quy định của Công ty hoặc không đáp ứng các yêu cầu về sức khỏe cũng như chuyên môn.

+ Has the right to suspend or apply disciplinary measures according to labor law and regulations or terminate the contract of the Employees who has violated the regulations, rule of the company or the health and ability could not meet the requirement of work..

+ Người sử dụng lao động (Giám đốc hoặc người quản lý trực tiếp) có quyền điều chuyển Người lao động sang nơi làm việc khác mà Người sử dụng lao động điều hành hoặc làm chủ theo quy định của pháp luật.

+ Employer (Director or line manager) reserves the right to transfer the Employee to other work place which is owned or partner such as school or other company by the Employer (in accordance to the law and regulations). The employee should accept on such transfer.

+ Nếu trong trường hợp nhà trường yêu cầu đổi giáo viên giảng dạy, công ty mà giáo viên đang làm buộc phải đổi theo yêu cầu trên.

+ If the school requests a change of teacher, the company the teacher is working for must change according to the above request.

+The company will keep the teacher's qualifications for the duration of the contract.

+ Công ty sẽ giữ các bằng cấp của giáo viên trong thời gian hợp đồng còn hiệu lực.

Điều 5: Điều khoản chung

Article 5: General provisions

5.1. Hợp đồng này được làm và ký ngày: 01/9/2024 tại Củ Chi, Tp, Hồ Chí Minh

This contract is made and signed on: 01/09/2024, in Cu Chi, Ho Chi Minh City

5.2. Hợp đồng này được làm thành 2 bản, Người sử dụng lao động giữ 1 bản và Người lao động giữ 1 bản.

This Contract is made in 2 copies, 1 copy will be kept by the Employer and 1 copy to be kept by the Employee.

Người sử dụng lao động
Employer



NGUYỄN ĐỨC TRUNG

Người lao động
Employee

Liubov Kuznebsola



- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...

- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...

- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...

- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...
- The right to request or request for right of withdrawal, measures including in order to...

- The company will keep the teacher's qualifications for the duration of the contract.
- Công ty sẽ giữ các bằng cấp của giáo viên trong thời gian hợp đồng còn hiệu lực.

Điều 5: Điều khoản chung
Article 5: General provisions

5.1. Hợp đồng này được làm và ký ngày 01/8/2024 tại Cơ Sở, TP. Hồ Chí Minh.
This contract is made and signed on 01/08/2024 at the CSB, HCMC.

5.2. Hợp đồng này được làm thành 2 bản, trong đó có 1 bản gửi Trường và 1 bản giữ lại tại Công ty.
This contract is made in 2 copies. 1 copy will be kept by the Employer and 1 copy will be kept by the Employee.

Người lao động
Employee

Người sử dụng lao động
Employer



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY XÁC NHẬN

Trường: **Tiểu Học Hòa Phú**

Địa chỉ: Ấp 1, Xã Bình Mỹ, Huyện Củ Chi, Thành phố Hồ Chí Minh.

Số điện thoại: (028)37977108

XÁC NHẬN:

Bà: KUZNETSOVA LIUBOV – Quốc tịch : Liên bang Nga

Sinh ngày: 23/04/1991

Hộ chiếu số: 77 2292182 cấp ngày 24.01.2024 tại Liên bang Nga.

Chức danh: Giáo viên tiếng Anh. Là Giáo viên của Công Ty TNHH Công Nghệ Thông Tin Và Đào Tạo Nghề Tin Trung Sao Việt

Đã công tác tại **Tiểu Học Hòa Phú** năm học 2024 – 2025. Giảng dạy môn Tiếng Anh cho các khối lớp của nhà trường theo hợp đồng đào tạo giữa nhà Trường và Công Ty TNHH Công Nghệ Thông Tin Và Đào Tạo Nghề Tin Trung Sao Việt

Trong thời gian công tác, Bà KUZNETSOVA LIUBOV luôn hoàn thành tốt nhiệm vụ, chấp hành nghiêm túc nội quy, quy chế của nhà trường.

Giấy xác nhận này được cấp theo yêu cầu của Bà KUZNETSOVA LIUBOV để phục vụ cho công việc cá nhân.

Ngày 01 tháng 7 năm 2025



Nguyễn Xuân Phong

- Địa điểm: Trung Học Cơ Sở Tân Thông Hội, địa chỉ Số 28 Ấp Hậu, Xã Củ Chi, TP.HCM.

- Quy mô: Tổ chức học ngoại ngữ tiếng Anh với người nước ngoài cho học sinh của nhà trường, cụ thể như sau:

- Thời gian thực hiện: theo thời khóa biểu của Trường thuộc năm học học 2025-2026

- Thời gian dạy 1 tiết/tuần/lớp hoặc 2 tiết/tuần/lớp tùy theo tình hình thực tế

- Đơn vị liên kết cung cấp giáo viên nước ngoài dạy Tiếng Anh cho học sinh nhà trường.

- Nguồn thu: Nguồn thu hợp pháp của Trường từ Cha Mẹ học sinh

III. THUYẾT MINH KỸ THUẬT THEO YÊU CẦU CỦA E-HSMT

1. Tính hiệu quả của dịch vụ Cung cấp dịch vụ dạy tiếng anh với giáo viên người nước ngoài mà đơn vị liên kết cung cấp

• Đối với học sinh

- Tăng khả năng phản xạ cho các học sinh

- Tự tin hơn trong giao tiếp bằng tiếng Anh, giao tiếp với người nước ngoài.

- Phát âm chuẩn giọng bản xứ, tạo nền tảng tiếng Anh vững chắc trong những năm bắt đầu học tiếng Anh.

- Ứng dụng cao trong các sinh hoạt thường ngày.

- Tham gia các hoạt động trong công tác giảng dạy của Giáo viên, làm tăng tính cởi mở, tinh thần làm việc nhóm của học sinh.

- Giúp cho học sinh mở rộng thế giới quan thông qua các buổi học với giáo viên bản ngữ

- Phát triển toàn diện 04 kỹ năng: Nghe - Nói - Đọc - Viết

- Học sinh sẽ có cách nói tiếng anh theo đúng ngữ điệu, cách luyến láy tránh những lỗi phát âm như người việt từng mắc phải. Việc nghe cũng trở nên dễ dàng hơn

- Có khả năng diễn đạt trong nhiều tình huống khác nhau

- Giao tiếp đơn giản bằng tiếng Anh thông qua bốn kỹ năng nghe, nói, đọc, viết, trong đó nhấn mạnh hai kỹ năng nghe và nói.

- Có kiến thức cơ bản và tối thiểu về tiếng Anh bao gồm ngữ âm, từ vựng, ngữ pháp; thông qua tiếng Anh có những hiểu biết ban đầu về đất nước, con người và nền văn hoá của các quốc gia nói tiếng Anh và của các quốc gia khác trên thế giới.

- Có thái độ tích cực đối với việc học tiếng Anh; biết tự hào, yêu quý và trân trọng nền văn hoá và ngôn ngữ của dân tộc mình.

- Hình thành cách học tiếng Anh hiệu quả, tạo cơ sở cho việc học các ngoại ngữ

khác trong tương lai.

- Nghe và nhận biết được tên các chữ cái trong bảng chữ cái tiếng Anh. Nghe và nhận biết một số âm cơ bản trong bảng chữ cái tiếng Anh.

- Nghe hiểu được các từ và cụm từ gắn gũi với hoạt động của học sinh trong ngữ cảnh.

- Nghe hiểu và hỏi đáp phi ngôn ngữ trong tình huống giao tiếp đơn giản, gắn gũi với đời sống của học sinh lớp 6,7,8,9.

- Nghe hiểu và thực hiện theo các hướng dẫn đơn giản trong lớp học bằng tiếng Anh.

- Nghe hiểu và có phản hồi bằng tiếng Anh một cách đơn giản trong các tình huống hỏi đáp rất đơn giản, quen thuộc với người học.

- Trả lời các câu hỏi đơn giản quen thuộc gắn liền với trải nghiệm của học sinh

Bước đầu đưa ra một số chỉ dẫn quen thuộc khi tham gia vào các hoạt động

- đơn giản trên lớp.

- Nhận biết và đọc thành lời các từ và một số cụm từ quen thuộc, đơn giản và cụ thể.

- Viết được một số từ rất đơn giản trong chủ đề quen thuộc.

- Bước đầu hình thành sự yêu thích đối với môn học.

- Tự tin và dễ dàng hoà nhập với môi trường học của trường quốc tế sau này

• Đối với nhà trường

- Giúp nhà trường theo dõi quản lý, đánh giá kết quả học tập của học sinh dễ dàng

- Nâng cao chất lượng giáo dục đào tạo về môn tiếng anh cho nhà trường

- Tạo niềm tin vững chắc cho phụ huynh đối với nhà trường

- Thường xuyên trao đổi với giáo viên chuyên môn của trường để nắm bắt tình hình học tập của học sinh

• Đối với phụ huynh

- Dễ dàng theo sát năng lực của con

- Theo dõi dễ dàng bài học trên lớp và phần bài tập về nhà của con

- Tạo điều kiện và giữ mối liên hệ giữa phụ huynh và giáo viên trong quá trình học tập của con

- Tự tin vào sự hội nhập tốt của con nếu chuyển vào học trường quốc tế

2. Mục đích của gói Liên kết

* Tạo môi trường cho học sinh học tập và rèn luyện các kỹ năng giao tiếp khi học ngoại ngữ với người nước ngoài.

Thời gian triển khai: Theo thời khoa biểu và lịch của nhà trường

❖ Tài chính: Công ty Chúng tôi luôn có nguồn tài chính để sẵn sàng trả lương cho các giáo viên nước ngoài trước khi nhà trường thanh toán cho nhà thầu theo từng tháng. Công ty cũng cung cấp nhà ở an yên và phương tiện di chuyển cho các giáo viên.

❖ Thời gian: thuộc năm học 2025-2026 (thời gian dạy chỉ tính những tháng thực học theo quy định)

❖ Cách thức triển khai: Giảng viên bên công ty với trình độ cử nhân hoặc thạc sỹ và chứng chỉ giảng dạy tiếng anh cho người nước ngoài với kinh nghiệm giảng dạy nhiều năm sẽ sử dụng các phương pháp giảng dạy tiên tiến và áp dụng các phương tiện như microphone, laptop, flahcard và các dụng cụ, mô hình v.v để hỗ trợ quá trình giảng dạy được hiệu quả cao. Hàng tháng nhà thầu với nguồn tài chính cao sẽ chi trả lương cho giáo viên trước khi được nhà trường thanh toán cho nhà thầu.

3.2 Có giải pháp kỹ thuật, biện pháp tổ chức cung cấp dịch vụ dạy online

❖ Nhân sự giảng dạy trực tiếp: Giáo viên có trình độ cử nhân hoặc thạc sỹ, có chứng chỉ giảng dạy tiếng anh cho người nước ngoài, đã có kinh nghiệm và nhiệt huyết giảng dạy nhiều năm

❖ Giảng viên sẽ áp dụng các phần mềm dạy học trực tuyến như google meet, zoom, ... và sử dụng các hình ảnh, video minh họa và bài hát sinh động để khơi gợi khả năng học tiếng Anh và sự ham học hỏi ở học sinh. Sử dụng các trò chơi tương tác để giảm khả năng nhàm chán khi học của học sinh. Tạo nên một tiết học vui tươi, cuốn hút.

❖ Thời gian triển khai: Theo thời khoá biểu và lịch của nhà trường

❖ Tài chính: Chúng tôi luôn có nguồn tài chính để sẵn sàng trả lương, cung cấp nhà ở và phương tiện di chuyển cho các giáo viên nước ngoài trước khi nhà trường thanh toán cho nhà thầu theo từng tháng.

3.3 Kế hoạch tổng thể từ khi ký kết hợp đồng, triển khai thực hiện, nghiệm thu thành phần và nghiệm thu hoàn thành

1. Ký kết hợp đồng:

- Sau khi được chọn, đơn vị liên kết tiến hành hoàn thiện và ký kết Hợp đồng với nhà Trường.

- Đảm bảo các điều khoản rõ ràng về dịch vụ, chi phí, và trách nhiệm của các bên.

2. Lên lịch triển khai: Sau khi ký kết hợp đồng và xác định ngày bắt đầu dạy học, nhà thầu sẽ chuẩn bị tài liệu giảng dạy, giáo trình, giáo cụ, tranh ảnh v.v, tập huấn cho giáo viên và triển khai phương pháp dạy phù hợp theo từng khối, lớp học.

